

税金の納め忘れはありますか？

編集発行  
菊川市役所 地域支援課  
☎ 0537-35-0925

11月・12月は滞納整理月間です。県内で一斉に滞納処分の強化をします。この期間に滞納している人への滞納処分(財産の差押えなど)を集中的にします。

○納税は国民の大きな義務です。

道路や公園などの公共施設や福祉、教育、保健など暮らしに必要なサービスはみなさんが納めている税金が支えています。

納税は日本国憲法で決められた国民の義務です。

税金を期限までに納めなかった人に督促状を送付します。

督促状を送付した日から10日以内に納付しなければ滞納処分をします。

○税金を滞納すると……

延滞金が発生し もともと納めなければならなかった金額より多く納めなければなりません。また督促状を受けて放置すると滞納処分の対象になります。

■納付はコンビニエンスストアでもできます。

市税などの納付書はコンビニで使えます。時間や曜日を気にしないでいつでも納付することができます。手数料もかかりませんのでご利用ください。

※コンビニで使用できない納付書もあります。詳細は下記へお問合せください。

問合せ 税務課徴収対策係 (Tel.35-0910)

静岡県最低賃金が改定されました

静岡県の最低賃金が10月3日から「時間額858円」に改正されました。

また特定の産業には特定の最低賃金が定められています。

詳しくは下記へお問合せください。

問合せ 静岡労働局労働基準部賃金室 (Tel.054-254-6315)

滞納処分の流れ

- 滞納発生→
- 督促・催告→
- 財産調査→
- 財産差し押さえ→
- 換価

市役所の日曜開庁日	市役所の水曜日業務延長	納税と公共料金														
<p>11月11日:市役所本庁舎市民課 11月25日:市役所小笠支所小笠市民課</p> <p>時間:午前8:15から12:15</p> <p>取扱業務</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>住民票の発行</li> <li>印鑑証明書の発行</li> <li>印鑑登録の手続き</li> <li>戸籍謄本・抄本の発行</li> <li>市税・国民健康保険税の収納</li> <li>水道料、保育料の納付。納付書が必要になります。</li> </ol> <p>※1. 2. 3. 4は本人のみの取扱いです。</p>	<p>11月7日、14日、21日、28日</p> <p>時間:午前8:15から午後7:00</p> <p>対象施設</p> <p>市役所本庁舎、小笠支所、中央公民館 プラザけやき、水道料金お客様センター (社会福祉協議会、児童館除く)</p> <p>※業務により取扱い出来ないもの、再度来庁をお願いする場合があります。</p>	<table border="1"> <tr> <td>固定資産税</td> <td>第3期</td> </tr> <tr> <td>国民健康保険税</td> <td>第5期</td> </tr> <tr> <td>後期高齢者保健医療</td> <td>第4期</td> </tr> <tr> <td>住宅使用料</td> <td>11月分</td> </tr> <tr> <td>保育料</td> <td>11月分</td> </tr> <tr> <td>放課後児童クラブ利用料</td> <td>11月分</td> </tr> <tr> <td>上下水道料金 (B地区)</td> <td>9.10月分</td> </tr> </table>	固定資産税	第3期	国民健康保険税	第5期	後期高齢者保健医療	第4期	住宅使用料	11月分	保育料	11月分	放課後児童クラブ利用料	11月分	上下水道料金 (B地区)	9.10月分
固定資産税	第3期															
国民健康保険税	第5期															
後期高齢者保健医療	第4期															
住宅使用料	11月分															
保育料	11月分															
放課後児童クラブ利用料	11月分															
上下水道料金 (B地区)	9.10月分															

外国住民相談窓口

毎週火曜日に本庁舎で外国住民相談窓口をやっています。

相談員が外国語(ポルトガル語)で対応します。

11月の開催日:6日、13日、20日、27日

時間:午前9:00~11:30

外国語通訳 対応時間

ポルトガル語・英語:月曜日~金曜日

午前8:15~午後5:00まで

11月は児童虐待防止月間です

児童虐待は子どもの心身の成長や人格形成に重要な影響を与えるためできるだけ早いうちに発見し支援をする必要があります。児童虐待かもと思ったらすぐにお電話してください。

- 児童虐待ってどんなこと?
- ・身体的虐待(なぐる ける 屋外に締め出す など)
  - ・育児放棄(食事を与えない 通学させない など)
  - ・心理的虐待(無視する 暴言をあびせる など)
  - ・性的虐待(わいせつな行為 性的関係 など)
- 子どもや保護者のこんなサインを見落としていませんか?
- ・日常的に子どもの泣き叫ぶ声や保護者の怒鳴り声がある
  - ・親をこわがっていつも緊張した様子がある など

問合せ 福祉課児童福祉係 (Tel.35-0955)





http://www.city.kikugawa.shizuoka.jp/

# Boletim Informativo da Prefeitura de Kikugawa



No. 138 2018.11

Edição e Publicação:  
Setor CHIIKI SHIEN  
Prefeitura de KIKUGAWA

☎ 0537-35-0925

ポルトガル語

ポルトガル語

## Os impostos estão em dia?

O período de novembro e dezembro destina-se a revisão e retificação dos encargos públicos. O estado todo efetua os procedimentos para atualização quanto aos impostos dos contribuintes, neste período a atenção intensifica trabalhando quanto a caução e confisco para sanar os débitos.



### ○ Pagar os impostos é um dos deveres da população.

A arrecadação de impostos é revertida em benefícios à população, tais como construção e manutenção de estradas, instituições de uso público, assistência social, educação, saúde, entre outros.

Contribuir com os encargos públicos é um dever constitucional imposto ao cidadão.

Envio de notificação de caução aos que não efetuaram o depósito na data correspondente. Quando ignorada a notificação de caução e até dez dias após o envio não houver depósito, é tomada as providências para confisco.

### Procedimento para Confisco

Débito→

Notificação • Intimação→

Averiguação de bens→

Confisco→

Homologação do valor e restituição ao Erário

### ○ Quando de débito dos impostos

Quando de débito, aos impostos acresce juros e multas, elevando ainda mais os valores a serem pagos. Quando dos casos de ignorar a notificação de caução, exerce-se o confisco para sanar os débitos.



### ■ Pagamento em Lojas de Conveniências

As lojas de conveniências prestam serviços de recebimento das taxas e impostos públicos, não há taxas extras e pode ser utilizado a qualquer momento, independente do horário. Utilizemos para mais comodidade.

※ Há faturas não aceitas em lojas de conveniências, verificar com o setor responsável.

Informações: Zeimu ka, Chōshū Taisaku gakari ☎ 35-0910

## Salário mínimo do estado de Shizuoka

Em 3 de outubro, o salário mínimo do estado de Shizuoka foi fixado em ¥858 a hora.

Especificidades e determinação especial para a indústria quanto ao salário mínimo, é determinado por cada sindicato em especial. Detalhes no endereço abaixo.

Informações: Shizuoka Rōdōkyoku Rōdōkijun bu Sangin shitsu ☎ 054-254-6315  
(Ministério do Trabalho, Secretaria de Shizuoka)



## Calendário para o mês de novembro de 2018

Expediente de domingo	Expediente extra às quartas-feiras	Impostos e taxas públicas	
11/11 Matriz Kikugawa, Shimin ka 25/11 Sucursal Ogasa, Ogasa Shimin ka Horário: 8.15 às 12.15 horas. <b>Serviços prestados</b> 1- Comprovante de Residência. 2- Comprovante de Registro de Carimbo. 3- Cadastro de Registro de Carimbo pessoal. 4- Comprovante de registro familiar (Koseki Tōhon) 5- Recebimento de Imposto Municipal e taxa do Seguro Nacional de Saúde. 6- Recebimento da taxa de água e creche. (Necessário fatura.) * Itens 1, 2, 3 e 4, somente o próprio interessado.	Dias 7, 14, 21 e 28/11 Horário: 8.15 às 19 horas. <b>Local</b> Prefeitura Kikugawa, Sucursal Ogasa, Chuō Kominkan, Plaza Keyaki (exceto Shakai Fukushi Kyōgikai e Jidōkan) Departamento de água e saneamento básico ※Dependendo do serviço pode-se solicitar retorno.	Koteishi san ze Kokumin Kenkō Hoken ze Kōki Kōreisha Iryō Hoken ryō Jyūtaku Shiyō ryō Hoiku ryō Houkago Jidō Club Jōgesuidō ryōkin Chiku B	3ª parcela 5ª parcela 4ª parcela Parcela mês 11 Parcela mês 11 Parcela mês 11 Parcela mês 9/10

### Consultoria para Estrangeiros

Data: Terças-feiras, atendimento em português.

Horário: 9 às 11.30 horas.

Expediente de novembro: dias 6, 13, 20 e 27.

### Serviços de Intérpretes

Português e Inglês

Data: De segunda a sexta-feira

Horário: das 8.15 às 17 horas.

## Novembro, mês de prevenção aos maus tratos infantil

Os maus tratos e abuso infantil afetam tanto o desenvolvimento físico, como psicológico e formação da personalidade da criança, quanto mais breve o abuso é certificado, melhor para o atendimento e apoio à criança. Caso presenciar cenas quais se enquadram quanto a abuso infantil, contatar os órgãos responsáveis.

### ■ O que é maus tratos e abuso infantil?

- Abuso físico: Agredir, chutar, deixar fora de casa, entre outros;
- Abandono: Não alimentar, não oferecer educação escolar, entre outros;
- Abuso psicológico: Ignorar, usar de vocabulário opressor, entre outros;
- Abuso sexual: Assediar, junção carnal, entre outros.

### ■ Tem conhecimento dos sinais de socorro da criança e ou atitudes da família?

- Cotidiano agitado, choro intenso e pânico da criança, voz exaltada dos pais;
- A criança apresenta pânico e medo dos pais, sempre apresenta insegurança, entre outros.

Informações: Fukushi ka, Jijō Fukushi gakari ☎ 35-0955

